








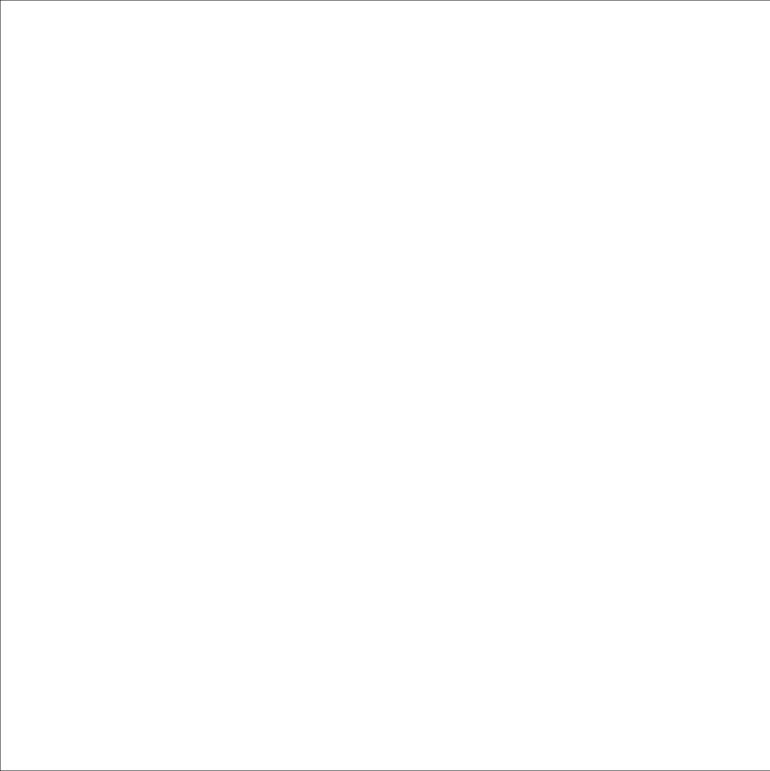
Entscheidung

Avgjerd

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Anna Westpfahl
-  tysk / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)





In meinem Dorf gab es viele Probleme. Wir bildeten eine lange Schlange, um Wasser von einem Brunnen zu holen.

...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte oss på ei lang rekkje for å henta vatn frå ei pumpe.



Wir warteten auf Essen, das für uns  
gespendet wurde.

...

Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.



Wir verriegelten unsere Häuser früh gegen Diebe.

...

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.



Viele Kinder gingen nicht mehr in die  
Schule.

...

Mange born droppa ut av skulen.



Junge Mädchen arbeiteten als  
Dienstmädchen in anderen Dörfern.

...

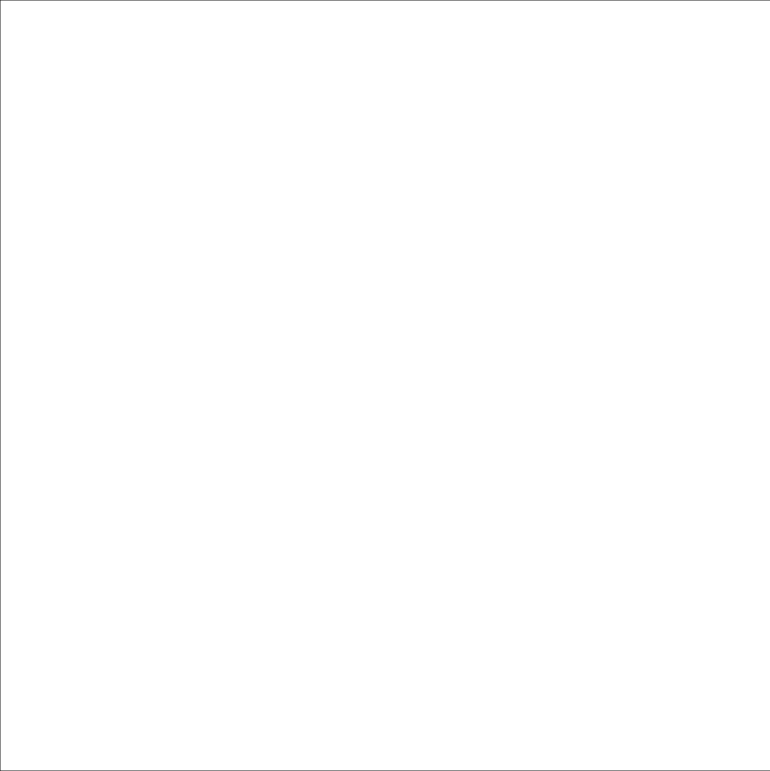
Unge jenter jobba som hushjelper i andre  
landsbyar.



Manche Jungen trieben sich im Dorf herum,  
während andere auf Höfen arbeiteten.

...

Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan  
andre jobba på gardane til folk.



Wenn der Wind blies, hingen Papierreste in  
den Bäumen und an Zäunen.

...

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande  
fast på tre og gjerde.





Leute schnitten sich an Glasscherben, die herumlagen.

...

Folk skar seg på glasbrot som folk hadde slengt frå seg.



Eines Tages versiegte der Brunnen und unsere Wasserkanister blieben leer.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.



Mein Vater ging von Haus zu Haus und lud die Leute zu einer Dorfversammlung ein.

...

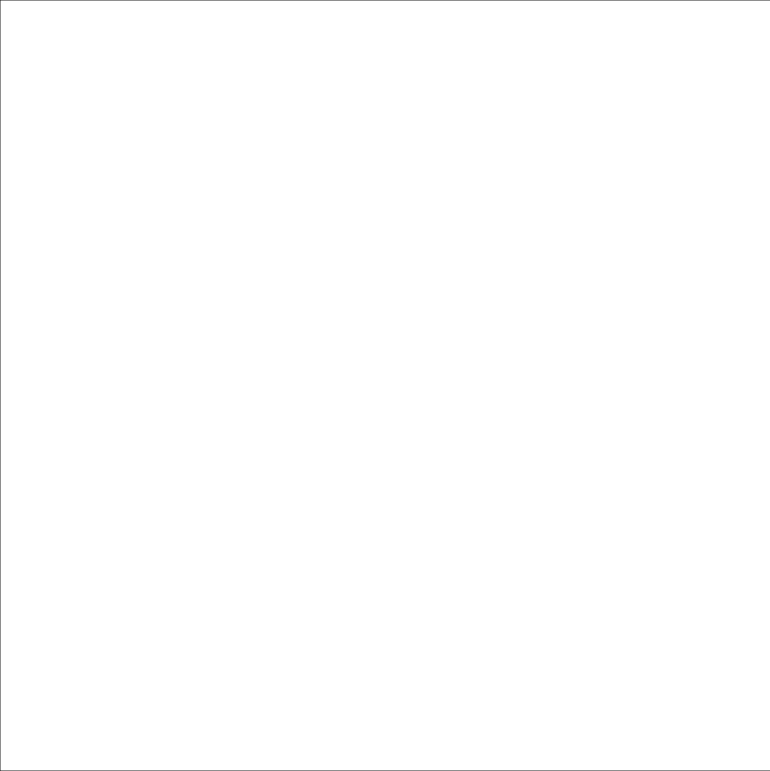
Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.



Die Leute versammelten sich unter einem großen Baum und hörten zu.

...

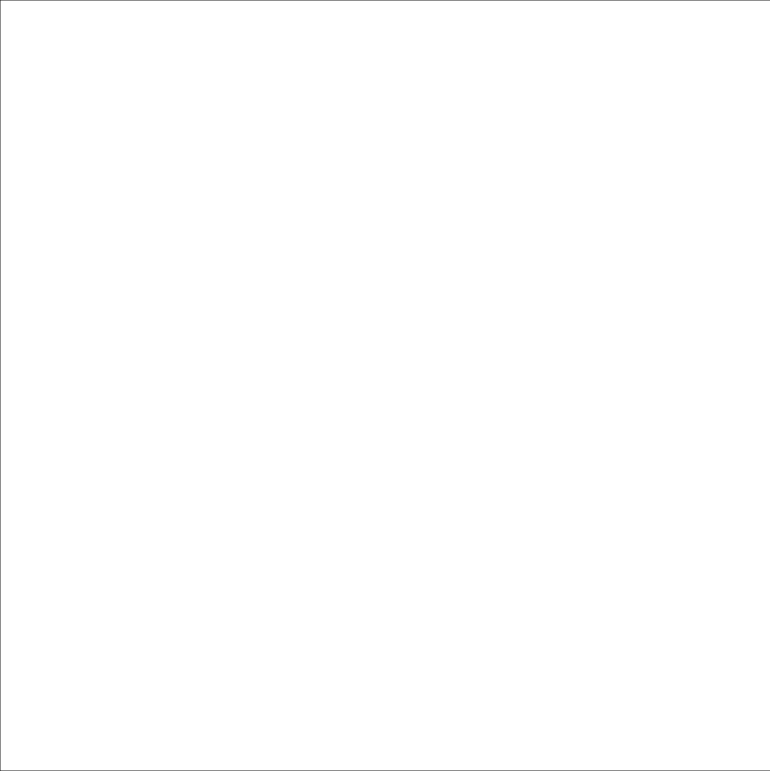
Folk samla seg under eit stort tre og lytta.



Mein Vater stand auf und sagte: „Wir müssen zusammenarbeiten, um unsere Probleme zu lösen.“

...

Far min reiste seg og sa: “Vi må samarbeida for å løysa problema våre.”



Der achtjährige Juma rief von einem Baumstamm aus: „Ich kann beim Aufräumen helfen!“

...

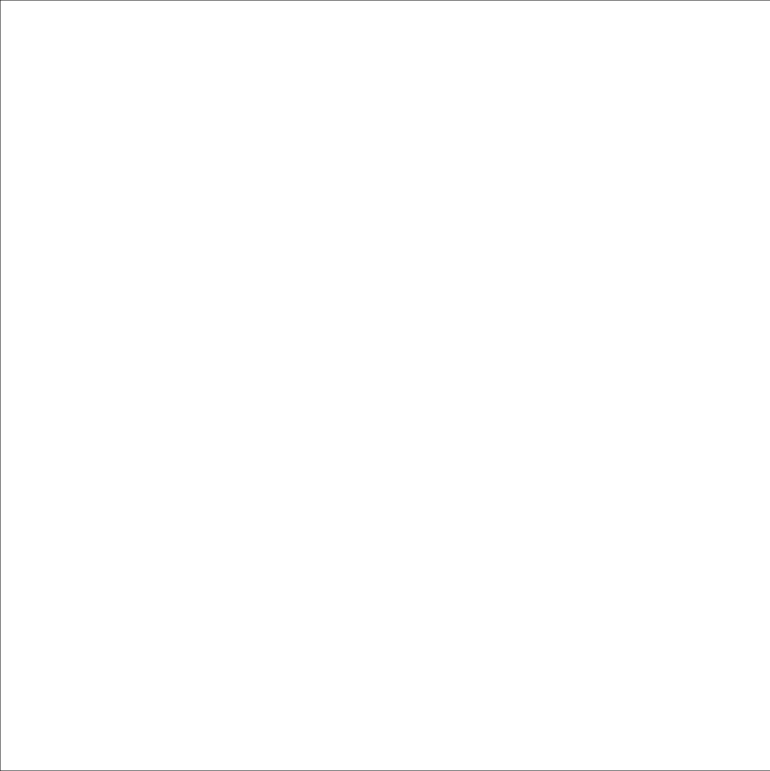
Åtteårige Juma, som sat på stammen til eit tre, ropte: “Eg kan hjelpa til med å samla søppel.”



Eine Frau sagte: „Die Frauen können mit mir  
zusammen Essen anbauen.“

...

Ei kvinne sa: “Kvinnene kan verta med meg  
og dyrka mat.”

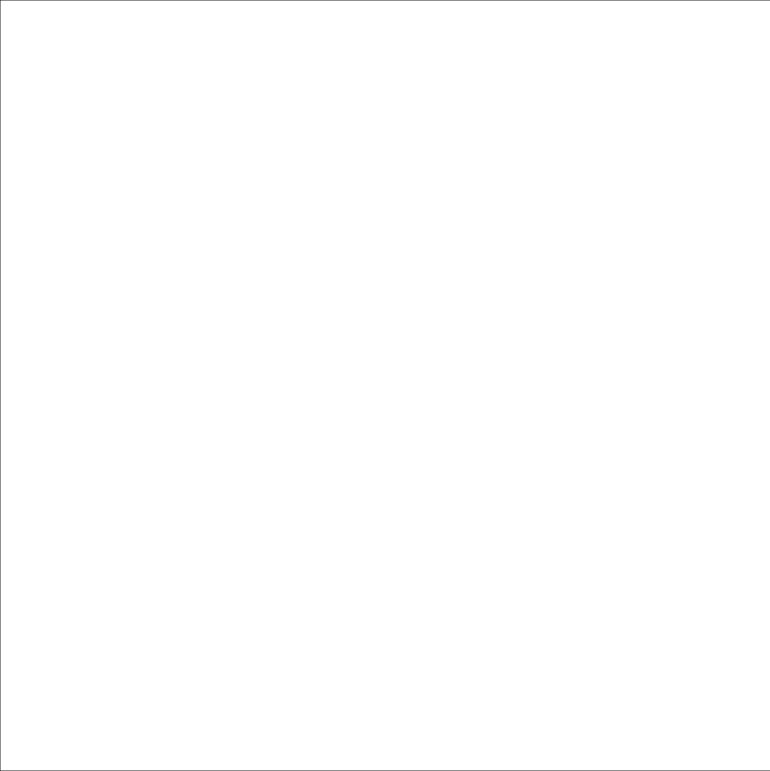


Noch ein Mann stand auf und erklärte: „Die Männer werden einen Brunnen graben.“

...

Ein annan mann reiste seg og sa: “Mennene skal grava ein brønn.”





Wir alle riefen einstimmig: „Wir müssen unser Leben ändern.“ Von dort an arbeiteten wir zusammen, um unsere Probleme zu lösen.

...

Vi ropte alle saman med éi stemme: “Vi må forandra liva våre.” Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Entscheidung

Avgjerd

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Anna Westpfahl (de), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).